



성경과 함께 읽는

성경번역 선교 이야기

Read the Bible, Bless the Bibleless



덤 인생, 더 값지게!

인생은 한 번뿐입니다. 하지만 다시 인생을 살 기회가 주어진다면 어떨까요? 실제로 많은 사람들이 남들은 죽어나간 참혹한 사고나 혹은 전쟁에서 살아남습니다. 어떤 이들은 난치병에서 기적적으로 낫기도 합니다.

히스기야도 성경에 나오는 덤 인생을 살았던 사람 중에 하나입니다. 하나님께서 그가 땅에 더 머물게 해주셨습니다만, 얼마나 오래 사느냐보다 얼마나 값지게 사는가가 더 중요합니다. 안타깝게도 성경은 히스기야가 그 기회를 잘 살리지 못했음을 말해줍니다. 그는 우주적 기적을 동반한 자신의 치유를 축하하러 온 바벨론 왕의 사절단에게 왕국의 모든 보화를 보여주었습니다. 더욱 실망스러운 것은 이사야를 통해 주신 하나님의 책망을 대하는 태도입니다. 그에게는 자손들의 미래라는 것은 안중에도 없었습니다.

테러리스트로 오해를 샀던 선교사가 있었습니다. 그가 숨 쉴 때 인공 밸브가 내는 째깍거리는 소리를 시한폭탄을 소지한 것으로 오해한 것입니다. 존 비크만 선교사는 대동맥판막역류와 협착 판정을 받았습니다. 좌심실에서 온 몸에 피를 공급하기 위해 펌프질 할 때 좌심실의 압력 발생으로 바깥 쪽으로 열렸다가 다시 닫히기를 반복하는 밸브가

있습니다. 그의 경우 이 밸브가 제대로 닫히질 않아 피가 거꾸로 좌심실로 들어오게 되고, 악순환이 반복되어 이 부분이 좁아졌고, 나중에는 막혀서 심장이 멎게 될 것이었습니다. 가능한 한 빨리 심장 수술을 받았어야 했는데, 실패와 성공 확률은 반반이었습니다. 그러나 감사하게도 수술이 잘 되었고, 그는 어떡하면 자기 남은 인생을 더 값지게 살까 고민하게 되었습니다.

... 존은 남은 인생을 최대한 효과적으로 살 방도를 찾았다. 그의 생각에는 모든 출 지역에서 복음 전할 아이들을 불러 출 신약성경을 가르쳐서 자기 지역으로 돌아가 최근에 새롭게 발견되는 다른 출 언어로 성경을 번역하게 하는 것이 최선이었다.

하나님은 그의 생각을 기쁘게 받으셨고, 이보다 더 큰 목적에 그를 사용하셨습니다. 에스아이엘 이사회가 그를 전 세계 성경번역 사역자들을 위한 번역 코디네이터로 임명했습니다. 본래 자신이 사역했던 출 부족에게 다시 돌아가 사역하려 했던 그에게는 갈등이 생겼습니다.

그 때 한 이사가 존에게 이렇게 말했다. "이 일에는 당신만큼 잘 준비된 사람이 없습니다."

출 부족 중 하나에 들어가 사역하며 성경번역을 완료했죠. 과테말라에서 행정사역 경험도 쌓았죠. 그리고 가장 중요한 것으로, 현지인 사역자들이 훨씬 더 빠르고 더 나은 번역을 하도록 돕는 워십 프로그램도 개발했잖습니까. 이제 앞으로 몇 년 동안 수백 명의 현지인 성경번역사역자들이 당신이 미들라에서 멕시코 성경번역사역자들을 도운 것과 같은 도움을 필요로 할 것입니다."

존과 엘레인은 이미 이사회가 기도하고 심사숙고한 결정임을 알았다. 그리고 이사회 역시 존이 살아 있는 동안 가장 값진 일에 자신의 힘 쏟을 것을 알고 그를 임명한 것이었다. "만일 성경번역 사역자들이 좀 더 빨리 하나님의 말씀을 번역하여 미전도종족들을 도울 수 있도록 절 사용하시겠다면, 기꺼이 섬기겠습니다."라고 존은 대답했다.

히스기야 왕과 존 비크만이 얼마나 대조적인 두 번째 삶을 살았는지요. 삶의 길이보다는 그 의미가 더욱 중요합니다.

- 글: 이규준 그림: 김예은

4/30	5/1	5/2	5/3	5/4	5/5	5/6
왕하 12-13	왕하 14-15	왕하 16-17	왕하 18-19	왕하 20-21	왕하 22-23	왕하 24-25

주님, 성경번역 선교 사역자들이 성령이 주시는 비전과 지혜의 전략으로 충만한 지도자들로 세워지게 하시고, 순간순간 값진 삶으로 하나님께 드리지게 하옵소서!

성경 번역 삶의 변혁 Translating Scripture, Transforming Lives

성경번역 선교를 위한 주간기도제목



More Valuable than Ever

words by Gyoojun Lee & illustration by Yaeun Kim

People live once. But what if a second chance was given to us? In fact, to many of us, a second life is given. Some have survived from tragic accidents or wars that most perished in, and some are miraculously healed from incurable diseases.

Hezekiah was one of the few characters in the Bible who was granted to a second life. God gave him more time on earth. But how he utilized it was more important. Unfortunately for him, the Bible tells us that he did not make good use of his second chance. He showed all the treasures of his kingdom to the Babylonian envoys when they came to congratulate him for his near-death recovery, which was confirmed by a cosmic sign. It is more frustrating to see how he responded to God's rebuke through the prophet Isaiah. He did not even consider his descendants' future.

There was a missionary who was mistaken once to be a terrorist. He made a ticking sound while breathing because of the artificial valve in his heart. John Beekman was diagnosed with Aortic Valve Regurgitation and Stenosis. To pump blood from the heart to the rest of the body, the left ventricle

Read the Bible, Bless the Bibleless



Apr 30	May 1	May 2	May 3	May 4	May 5	May 6
2Ki 12-13	2Ki 14-15	2Ki 16-17	2Ki 18-19	2Ki 20-21	2Ki 22-23	2Ki 24-25

presses blood out through aortic valve which is constantly flapping. But for John, this valve would not close well, which would cause blood to leak back into the left ventricle. He eventually had a congestive failure and had to have an operation as soon as possible. The success rate was 50:50. Thankfully he survived and thought about how he could make his life more valuable.

Realizing that he could no longer walk or ride the rugged trails in village evangelism, John wanted to make his life count for the maximum during his predicted short life expectancy. He reasoned that he could contribute the most by teaching the Chol New Testament to preacher boys who would come from all over Chol country and adapting the translation to a new Chol dialect that had just been surveyed. (p. 169, *Peril by Choice*)

God was pleased with his choice and used him for an even bigger purpose when the SIL board nominated him as the Translation Coordinator for all translators around the world. But he struggled a bit with the decision as he had dreamed of raising national translators in Guatemala and teaching there.

"You are the man best prepared for this job," a board member had told John. "You have lived in a tribe and helped prepare an approved translation. You have had administration experience in Guatemala. And, most important, you have already developed a proven workshop program that helps translators do faster and better work. Now and in the years ahead, hundreds of translators from tribes in many countries will need the type of guidance that you have given the Mexico translators at Mitla."

John and Elaine knew the Board had prayed and given the appointment careful thought. They had decided to accept on the conviction that as long as John lived, he should give his strength to whatever counted the most. "If God can use me in helping translators speed His Word to unreached tribes, then I want to serve," John said. (p. 203, *Peril by Choice*)

What a contrast between the king Hezekiah and John Beekman's attitude following their second chances. It is not about the length of our life but its significance.



Week 18 Prayer: Dear Lord, Lord, build up your Bible translation missionaries to become leaders filled with Holy Spirit-given vision and wise strategies, so that they can truly serve you with lives that are worth every moment!

Translating Scripture, Transforming Lives

